

# ਕਿਰਾਏਦਾਰਾਂ ਦੇ ਹੱਕਾਂ ਬਾਰੇ ਗਾਈਡ

## ਰਿਹਾਇਸ਼ੀ ਕਿਰਾਏਦਾਰੀ ਕਾਨੂੰਨ

ਰਿਹਾਇਸ਼ੀ ਕਿਰਾਏਦਾਰੀ ਕਾਨੂੰਨ (Residential Tenancies Act) (RTA) ਉਹ ਕਾਨੂੰਨ ਹੈ ਜੋ ਓਨਟਾਰੀਓ ਵਿੱਚ ਜ਼ਿਆਦਾਤਰ ਪ੍ਰਾਪਰਟੀ ਮਾਲਕਾਂ ਅਤੇ ਕਿਰਾਏਦਾਰਾਂ ਵਿਚਕਾਰ ਰਿਸ਼ਤਿਆਂ ਨੂੰ ਨਿਯੰਤ੍ਰਤ ਕਰਦਾ ਹੈ। 'ਮਾਲਕ-ਮਕਾਨ ਅਤੇ ਕਿਰਾਏਦਾਰ ਬੋਰਡ' (LTB) ਉਹ ਏਜੰਸੀ ਹੈ ਜੋ ਮਾਲਕ-ਮਕਾਨ ਅਤੇ ਕਿਰਾਏਦਾਰ ਵਿਚਕਾਰ ਝਗੜਿਆਂ ਨੂੰ ਨਿਪਟਾਉਂਦੀ ਹੈ।

## RTA ਕਿਸ ਤੇ ਲਾਗੂ ਹੁੰਦਾ ਹੈ?

ਕਿਰਾਏ ਤੇ ਰਹਿਣ ਵਾਲੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਵਿਅਕਤੀ ਤੇ RTA ਲਾਗੂ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਬਸ਼ਰਤੇ ਕਿ ਉਸ ਦੀ ਰਸੋਈ ਜਾਂ ਬਾਥਰੂਮ ਮਾਲਕ-ਮਕਾਨ ਦੇ ਨਾਲ ਸਾਂਝੇ ਨਾ ਹੋਣ। RTA ਗੈਰ-ਮੁਨਾਫਾ ਅਤੇ ਪਬਲਿਕ ਹਾਉਸਿੰਗ ਵਿੱਚ ਰਹਿਣ ਵਾਲੇ ਲੋਕਾਂ ਤੇ ਵੀ ਲਾਗੂ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

## RTA ਇਹਨਾਂ ਲੋਕਾਂ ਤੇ ਲਾਗੂ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ:

- ਹਸਪਤਾਲਾਂ ਅਤੇ ਨਰਸਿੰਗ ਹੋਮਾਂ ਵਿੱਚ ਰਹਿ ਰਹੇ ਲੋਕ
- ਜੇਲ੍ਹ ਵਿੱਚ ਬੰਦ ਲੋਕ
- ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਸ਼ੈਲਟਰਾਂ ਵਿੱਚ ਰਹਿਣ ਵਾਲੇ ਲੋਕ

- ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਲਈ ਬਣੇ ਰਿਹਾਇਸ਼ੀ ਸਥਾਨਾਂ ਜਾਂ ਦੂਜੀਆਂ ਸੰਸਥਾਵਾਂ ਦੀਆਂ ਸੁਵਿਧਾਵਾਂ ਵਿੱਚ ਰਹਿਣ ਵਾਲੇ ਲੋਕ

## ਤੁਹਾਡੇ ਹੱਕ

### ਪੱਟੇ ਅਤੇ ਕਿਰਾਏਦਾਰੀ ਸਬੰਧਤ ਸਮਝੌਤੇ:

ਪੱਟੇ ਅਤੇ ਕਿਰਾਏਦਾਰੀ ਸਬੰਧਤ ਸਮਝੌਤੇ ਮਾਲਕ-ਮਕਾਨ ਅਤੇ ਕਿਰਾਏਦਾਰ ਵਿਚਕਾਰ ਇਕਰਾਰਨਾਮੇ ਹਨ। ਇਹਨਾਂ ਵਿੱਚ ਆਮਤੌਰ ਤੇ ਕਿਰਾਏਦਾਰੀ ਦੀ ਮਿਆਦ (ਜਿਵੇਂ 12 ਮਹੀਨੇ), ਕਿਰਾਏ ਦੀ ਰਕਮ ਅਤੇ ਕਿਰਾਏਦਾਰੀ ਦੇ ਰਿਸ਼ਤੇ ਦੀਆਂ ਸ਼ਰਤਾਂ ਸ਼ਾਮਲ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ, ਜਿਵੇਂ, ਸੁਵਿਧਾਵਾਂ (ਯੂਟਿਲਿਟੀਆਂ) ਕਿਰਾਏ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ ਜਾਂ ਨਹੀਂ, ਜਾਂ ਮਾਲਕ-ਮਕਾਨ ਏਅਰ ਕੰਡੀਸ਼ਨਰ ਦੇਵੇਗਾ ਜਾਂ ਨਹੀਂ।

- ਦਸਤਖਤ ਕਰਨ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਕਿਰਾਏਦਾਰੀ ਦੇ ਇਸ ਇਕਰਾਰਨਾਮੇ ਨੂੰ ਧਿਆਨ ਨਾਲ ਪੜ੍ਹੋ ਅਤੇ ਜੇ ਕੋਈ ਗੱਲ ਸਮਝ ਨਾ ਆਵੇ ਤਾਂ ਕਿਸੇ ਦੀ **ਮਦਦ ਮੰਗੋ**। (ਤੁਸੀਂ ਟੈਨੇਂਟ ਹੋਟਲਾਈਨ ਨੂੰ 416-921-9494 ਨੰਬਰ ਤੇ ਫੋਨ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ)।
- ਓਨਟਾਰੀਓ ਦੇ 'ਮਨੁੱਖੀ ਹੱਕ ਕੋਡ' ਦੇ ਮੁਤਾਬਕ, ਮਾਲਕ-ਮਕਾਨ ਦੁਆਰਾ ਤੁਹਾਡੀ ਨਸਲ, ਰੰਗ, ਉਮਰ, ਲਿੰਗ, ਜਿਨਸੀ ਪਸੰਦ, ਧਰਮ, ਵੰਸ਼, ਜਾਤੀ ਮੂਲ, ਪਰਿਵਾਰ ਦੇ ਸਟੇਟਸ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਮੂਲ ਦੇਸ਼ ਦੇ ਆਧਾਰ ਤੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਥਾਂ ਕਿਰਾਏ ਤੇ ਦੇਣ ਤੋਂ ਇਨਕਾਰ ਕਰਨਾ **ਗੈਰ-ਕਾਨੂੰਨੀ** ਹੈ।
- ਆਪਣੇ ਅਪਾਰਟਮੈਂਟ ਵਿੱਚ ਤੁਸੀਂ ਬੱਚੇ ਰੱਖ ਸਕਦੇ ਹੋ।
- ਜੇ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਪੱਟਾ ਜਾਂ ਕਿਰਾਏਦਾਰੀ ਬਾਬਤ ਸਮਝੌਤਾ ਨਹੀਂ ਹੈ ਤਾਂ ਵੀ ਤੁਹਾਡੇ ਤੇ RTA ਲਾਗੂ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

- ਮਿਆਦ ਖਤਮ ਹੋਣ ਦੇ ਬਾਅਦ ਕਿਰਾਏਦਾਰੀ ਦੇ ਸਮਝੌਤੇ ਦਾ ਨਵੀਨੀਕਰਨ ਜ਼ਰੂਰੀ **ਨਹੀਂ** ਹੈ। ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਆਪ ਮਹੀਨੇ ਤੋਂ ਮਹੀਨੇ ਵਾਲੇ ਕਿਰਾਏਦਾਰ ਬਣ ਜਾਂਦੇ ਹੋ।
- ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਕਿਰਾਏਦਾਰੀ ਦਾ ਨਵਾਂ ਸਮਝੌਤਾ ਦਸਤਖਤ ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ, ਤਾਂ ਵੀ ਤੁਹਾਡੇ ਮੂਲ ਸਮਝੌਤੇ ਦੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਸ਼ਰਤਾਂ ਲਾਗੂ ਰਹਿਣਗੀਆਂ।
- ਜੇ ਕਿਰਾਏ ਤੇ ਆ ਕੇ ਰਹਿਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਵੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਦੇਖਰੇਖ ਦੀ ਸਮੱਸਿਆ ਬਾਰੇ ਪਤਾ ਸੀ, ਤਾਂ ਵੀ ਤੁਹਾਡਾ ਇਕਰਾਰਨਾਮਾ ਤੁਹਾਨੂੰ ਅਪਾਰਟਮੈਂਟ ‘ਜਿਵੇਂ ਹੈ’ ਦੀ ਹਾਲਤ ਵਿੱਚ ਲੈਣ ਲਈ ਮਜਬੂਰ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ।

### ਕਿਰਾਏ ਬਾਰੇ ਨੋਮ:

- ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਕਿਸੇ ਬਿਲਡਿੰਗ ਵਿੱਚ ਨਵੇਂ ਕਿਰਾਏਦਾਰ ਹੋ ਤਾਂ ਮਾਲਕ-ਮਕਾਨ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲੋਂ ਜਿੰਨਾਂ ਚਾਹੇ ਕਿਰਾਇਆ ਲੈ ਸਕਦਾ ਹੈ।
- *ਜਦੋਂ ਤੁਸੀਂ ਕਿਸੇ ਨਵੇਂ ਘਰ ਵਿੱਚ ਆਉਂਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਮਾਲਕ-ਮਕਾਨ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲੋਂ ਸਿਰਫ **ਪਹਿਲੇ ਅਤੇ ਆਖਰੀ** ਮਹੀਨੇ ਦਾ ਕਿਰਾਇਆ ਲੈ ਸਕਦਾ ਹੈ।* ਮਾਲਕ-ਮਕਾਨ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲੋਂ ਚਾਬੀ ਲਈ ਡਿਪਾਜ਼ਿਟ ਵੀ ਮੰਗ ਸਕਦਾ ਹੈ ਪਰ ਇਹ ਡਿਪਾਜ਼ਿਟ ਚਾਬੀ ਬਦਲਣ ਦੇ ਖਰਚੇ ਤੋਂ ਵੱਧ ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦਾ। ਮਾਲਕ-ਮਕਾਨ ਦੁਆਰਾ ‘ਨੁਕਸਾਨ ਲਈ ਡਿਪਾਜ਼ਿਟ’ ਜਾਂ ਕੋਈ ਹੋਰ ਵਾਧੂ ਖਰਚੇ ਮੰਗਣਾ **ਗੈਰ-ਕਾਨੂੰਨੀ** ਹੈ।
- ਜਦੋਂ ਤੁਸੀਂ ਰਹਿਣਾ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰ ਦੇਂਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਸਾਲ ਵਿੱਚ **ਇਕ ਵਾਰੀ** ਮਾਲਕ-ਮਕਾਨ ਤੁਹਾਡੇ ਕਿਰਾਏ ਵਿੱਚ ਸੇਧਾਂ ਮੁਤਾਬਕ ਤੈਅ ਰਕਮ ਦਾ ਵਾਧਾ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ।
- ਸੇਧ ਦੀ ਇਹ ਸਾਲਾਨਾ ਰਕਮ ਓਨਟਾਰੀਓ ਸਰਕਾਰ ਦੁਆਰਾ ਹਰ ਸਾਲ ਤੈਅ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ (ਜਿਵੇਂ, ਸਾਲ 2007 ਲਈ ਇਹ ਰਕਮ 2.6% ਸੀ)
- ਜੇ ਮਾਲਕ-ਮਕਾਨ ਤੁਹਾਡੇ ਕਿਰਾਏ ਵਿੱਚ ਸੇਧ ਦੀ ਰਕਮ ਤੋਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਵਾਧਾ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉਸ ਲਈ ਪਹਿਲਾਂ ‘ਮਾਲਕ-ਮਕਾਨ ਅਤੇ ਕਿਰਾਏਦਾਰ ਬੋਰਡ’ ਨੂੰ ਅਰਜ਼ੀ ਦੇਣਾ

ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ ਅਤੇ ਵਧਾਉਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ 90 ਦਿਨ ਦਾ ਨੋਟਿਸ ਦੇਣਾ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ। ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿਰਾਏ ਵਿੱਚ ਸੇਧ ਤੋਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਵਾਧੇ ਦਾ ਨੋਟਿਸ ਮਿਲਿਆ ਹੈ ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ **ਟੈਨੇਂਟ ਹੋਟਲਾਈਨ** ਨੂੰ 416-921-9494 ਨੰਬਰ ਤੇ ਫੋਨ ਕਰੋ। (ਇਸ ਕਿਰਾਏ ਵਿੱਚ ਸੇਧ ਤੋਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਵਾਧੇ ਦਾ ਸਾਮ੍ਹਣਾ ਕਰ ਰਹੇ ਕਿਰਾਏਦਾਰਾਂ ਦੀ ਮਦਦ 'ਮੈਟਰੋ ਕਿਰਾਏਦਾਰ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ' ਦੀ ਫੈਡਰੇਸ਼ਨ' ਵੀ ਕਰਦੀ ਹੈ)

- ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਦੀ ਥਾਂ ਛੱਡਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਕਿਰਾਏਦਾਰੀ ਖਤਮ ਕਰਨ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਮਾਲਕ-ਮਕਾਨ ਨੂੰ 60 ਦਿਨਾਂ (ਦੋ ਪੂਰੇ ਮਹੀਨਿਆਂ) ਦਾ ਨੋਟਿਸ (ਲਿਖਤ ਵਿੱਚ) ਦੇਣਾ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ।

### ਇਕਾਂਤ (ਪ੍ਰਾਇਵੇਸੀ):

ਹੇਠਲੇ ਹਾਲਾਤ ਵਿੱਚ ਮਾਲਕ-ਮਕਾਨ ਤੁਹਾਡੇ ਘਰ ਦੇ ਅੰਦਰ ਸਿਰਫ ਸਵੇਰੇ 8 ਵਜੇ ਤੋਂ ਸ਼ਾਮ ਦੇ 8 ਵਜੇ ਤਕ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ:

- ✓ ਜੇ ਕੋਈ ਚੀਜ਼ ਠੀਕ ਕਰਨੀ ਹੈ
- ✓ ਦੇਖਰੇਖ ਦੀ ਜਾਂਚ ਕਰਨ ਲਈ
- ✓ ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਅਪਾਰਟਮੈਂਟ ਛੱਡਣ ਦਾ ਨੋਟਿਸ ਦਿੱਤਾ ਹੋਇਆ ਹੈ ਅਤੇ ਮਾਲਕ-ਮਕਾਨ ਨਵੇਂ ਕਿਰਾਏਦਾਰਾਂ ਨੂੰ ਤੁਹਾਡਾ ਅਪਾਰਟਮੈਂਟ ਵਿਖਾਉਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ।

- ਜੇ ਕੋਈ ਚੀਜ਼ ਠੀਕ ਕਰਨੀ ਹੈ ਤਾਂ ਮਾਲਕ-ਮਕਾਨ ਲਈ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ ਕਿ ਤੁਹਾਡੇ ਅਪਾਰਟਮੈਂਟ ਵਿੱਚ ਦਾਖਲ ਹੋਣ ਤੋਂ 24 ਘੰਟੇ ਪਹਿਲਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਸਦੀ ਲਿਖਤ ਸੂਚਨਾ ਦੇਵੇ (ਘਰ ਵਿੱਚ ਮਾਲਕ-ਮਕਾਨ ਦੇ ਦਾਖਲ ਹੋਣ ਲਈ ਤੁਹਾਡੀ ਮੌਜੂਦਗੀ ਜ਼ਰੂਰੀ ਨਹੀਂ ਹੈ)।
- ਦੇਖਰੇਖ ਦੀ ਜਾਂਚ ਕਰਨ ਲਈ ਮਾਲਕ-ਮਕਾਨ ਕੋਲ ਕੋਈ ਵਾਜਬ ਕਾਰਨ ਹੋਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ (ਤੁਹਾਨੂੰ ਪਰੇਸ਼ਾਨ ਕਰਨ ਲਈ ਉਹ ਅਜੇਹਾ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦੇ) ਅਤੇ ਤੁਹਾਨੂੰ 24 ਘੰਟੇ ਪਹਿਲਾਂ ਲਿਖਤ ਨੋਟਿਸ ਮਿਲਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ।

- ਜੇ ਮਾਲਕ-ਮਕਾਨ ਤੁਹਾਡਾ ਅਪਾਰਟਮੈਂਟ ਨਵੇਂ ਕਿਰਾਏਦਾਰਾਂ ਨੂੰ ਵਿਖਾ ਰਿਹਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉਸਨੂੰ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ਕਿ ਇਸ ਬਾਰੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸੂਚਨਾ ਦੇਣ ਦੀ 'ਵਾਜਬ ਕੋਸ਼ਿਸ਼' ਕਰੇ।

ਬਿਪਦਾ ਵਾਲੀ ਘੜੀ (ਜਿਵੇਂ, ਅੱਗ ਜਾਂ ਹੜ੍ਹ) ਵਿੱਚ ਮਾਲਕ-ਮਕਾਨ ਕਿਸੇ ਵੀ ਸਮੇਂ, ਤੁਹਾਨੂੰ ਨੋਟਿਸ ਦਿੱਤੇ ਬਿਨਾਂ, ਘਰ ਵਿੱਚ ਦਾਖਲ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ।

## ਮੁਰੰਮਤ ਅਤੇ ਦੇਖਰੇਖ

### ਮਾਲਕ-ਮਕਾਨ ਦੀਆਂ ਜ਼ਿੰਮੇਦਾਰੀਆਂ:

- ਮਾਲਕ-ਮਕਾਨ ਲਈ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਸਾਂਝੇ ਇਲਾਕਿਆਂ ਦੀ ਸਫਾਈ ਅਤੇ ਦੇਖਰੇਖ ਕਰੇ (ਜਿਵੇਂ, ਹਾਲਵੇਜ਼, ਲਾਂਡਰੀ ਰੂਮ ਦੀ ਸਫਾਈ ਕਰਨਾ ਅਤੇ ਬਰਫ ਹਟਾਉਣਾ)
- ਮਾਲਕ-ਮਕਾਨ ਲਈ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਬਿਲਡਿੰਗ (ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਅਪਾਰਟਮੈਂਟ ਨੂੰ ਵੀ) ਮੁਰੰਮਤ ਦੇ ਨਜ਼ਰੀਏ ਤੋਂ ਸਹੀ ਹਾਲਤ ਵਿੱਚ ਰੱਖੇ।
- ਜੇ ਕੋਈ ਚੀਜ਼ ਟੁੱਟ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਜਾਂ ਠੀਕ ਕੰਮ ਨਹੀਂ ਕਰਦੀ ਤਾਂ ਉਸਨੂੰ ਠੀਕ ਕਰਾਉਣਾ ਮਾਲਕ-ਮਕਾਨ ਲਈ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ (ਜਿਵੇਂ, ਖਰਾਬ ਰੈਫ੍ਰੀਜਰੇਟਰ, ਬੰਦ ਨਾਲੀ ਜਾਂ ਰਿਸਣ ਵਾਲੀ ਪਾਈਪ)।
- ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਕੋਈ ਚੀਜ਼ ਤੋੜਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਉਸਨੂੰ ਠੀਕ ਕਰਾਉਣਾ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ।
- ਮਾਲਕ-ਮਕਾਨ ਲਈ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਕੀੜਿਆਂ ਆਦਿ (ਕਾਕਰੋਚਾਂ ਅਤੇ ਚੂਹਿਆਂ) ਤੋਂ ਛੁਟਕਾਰਾ ਪਾਣ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੀ ਮਦਦ ਕਰੇ।
- ਟਰਾਂਟੋ ਦੇ ਉਪ-ਕਾਨੂੰਨਾਂ ਮੁਤਾਬਕ, ਮਾਲਕ-ਮਕਾਨ ਲਈ ਇਹ ਸੁਨਿਸ਼ਚਤ ਕਰਨਾ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ ਕਿ ਤੁਹਾਡੇ ਅਪਾਰਟਮੈਂਟ ਵਿੱਚ 15 ਸਿਤੰਬਰ ਤੋਂ 31 ਮਈ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਤਾਪਮਾਨ ਘੱਟੋ ਘੱਟ 21 ਡਿਗਰੀ ਸੈਲਸੀਅਸ ਰਹੇ।

ਜੇ ਮਾਲਕ-ਮਕਾਨ ਕੋਈ ਚੀਜ਼ ਠੀਕ ਨਹੀਂ ਕਰਾਉਂਦਾ ਤਾਂ ਕੀ ਕੀਤਾ ਜਾਏ:

- ਮੁਰੰਮਤ ਦੀ ਮੰਗ ਲਿਖਤ ਵਿੱਚ ਕਰੋ (ਟਰਾਂਟੋ ਸ਼ਹਿਰ ਦੀ 'ਮਿਊਨਿਸਪਲ ਲਾਈਸੈਂਸਿੰਗ ਅਤੇ ਮਾਪਦੰਡ' (Municipal Licensing and Standards) ਦੀ ਵੈਬਸਾਈਟ [www.toronto.ca/apartmentstandards](http://www.toronto.ca/apartmentstandards) ਤੇ ਮੁਰੰਮਤ ਲਈ ਕਈ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਫਾਰਮ ਮਿਲ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਜਾਂ ਮਦਦ ਲਈ **ਟੈਨੇਂਟ ਹੋਟਲਾਈਨ** ਨੂੰ 416-921-9494 ਨੰਬਰ ਤੇ ਫੋਨ ਕਰੋ)
- ਆਪਣੀਆਂ ਲਿਖਤ ਬੇਨਤੀਆਂ ਦਾ ਰਿਕਾਰਡ ਰੱਖੋ (ਬੇਨਤੀ ਦੀ ਫੋਟੋਕਾਪੀ ਜਾਂ ਡੁਪਲੀਕੇਟ)
- ਜੇ ਹੋ ਸਕੇ, ਤਾਂ ਤਸਵੀਰਾਂ ਲਉ
- ਆਪਣੇ ਗੁਆਂਢੀਆਂ ਨਾਲ ਗੱਲ ਕਰੋ ਅਤੇ ਪਤਾ ਕਰੋ ਕਿ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਵੀ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਕਠਨਾਈਆਂ ਤਾਂ ਨਹੀਂ ਹੋ ਰਹੀਆਂ
- ਜੇ ਮਾਲਕ-ਮਕਾਨ ਫਿਰ ਵੀ ਤੁਹਾਡੀ ਕਠਨਾਈ ਦੂਰ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਲਿਖਤ ਬੇਨਤੀਆਂ ਹਨ, ਤਾਂ ਆਪਣੇ ਲੋਕਲ ਮਿਊਨਿਸਪਲ ਲਾਈਸੈਂਸਿੰਗ ਅਤੇ ਮਾਪਦੰਡ ਦਫਤਰ (Municipal Licensing and Standards office) ਨੂੰ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ
- ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਮੁਰੰਮਤ ਕਰਾਉਣ ਲਈ ਕਿਰਾਇਆ ਰੋਕ ਲੈਂਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਮਾਲਕ-ਮਕਾਨ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲੋਂ ਅਪਾਰਟਮੈਂਟ ਖਾਲੀ ਕਰਾਉਣ ਲਈ ਅਰਜ਼ੀ ਦੇ ਸਕਦਾ ਹੈ। (ਜੇ ਮਾਲਕ-ਮਕਾਨ ਨੇ ਤੁਹਾਡੇ ਖਿਲਾਫ ਅਰਜ਼ੀ ਦਿੱਤੀ ਹੋਈ ਹੈ ਤਾਂ ਸੁਣਵਾਈ ਦੇ ਸਮੇਂ ਤੁਸੀਂ ਮੁਰੰਮਤ ਅਤੇ ਦੇਖਰੇਖ ਦੇ ਮੁੱਦੇ ਲਿਆ ਸਕਦੇ ਹੋ)

ਟਰਾਂਟੋ ਵਿੱਚ ਕਈ ਕਿਰਾਏਦਾਰ ਇਸ ਗੱਲ ਤੋਂ ਪਰੇਸ਼ਾਨ ਹਨ ਕਿ ਮਾਲਕ-ਮਕਾਨ ਸਹੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਬਿਲਡਿੰਗ ਦੀ ਦੇਖਰੇਖ ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ ਜਾਂ ਮੁਰੰਮਤ ਕਰਾਉਣ ਜਾਂ ਕੀਤੇ ਮਰਵਾਉਣ ਤੋਂ ਇਨਕਾਰ ਕਰ ਦੇਂਦੇ ਹਨ।

## ਘਰ ਖਾਲੀ ਕਰਾਉਣਾ

**ਸਿਰਫ ਹੇਠਲੇ** ਕਾਰਨਾਂ ਕਰਕੇ ਮਾਲਕ-ਮਕਾਨ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲੋਂ ਅਪਾਰਟਮੈਂਟ ਖਾਲੀ ਕਰਾਉਣ ਲਈ ਅਰਜ਼ੀ ਦੇ ਸਕਦਾ ਹੈ:

- ਕਿਰਾਇਆ ਨਾ ਦੇਣਾ
- ਲਗਾਤਾਰ (ਇਸ ਵੇਲੇ ਵੀ) ਕਿਰਾਇਆ ਦੇਰ ਨਾਲ ਦੇਣਾ
- ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੀ ਬਿਲਡਿੰਗ ਜਾਂ ਅਪਾਰਟਮੈਂਟ ਨੂੰ ਨੁਕਸਾਨ ਪਹੁੰਚਾਉਂਦੇ ਹੋ
- ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੀ ਬਿਲਡਿੰਗ ਜਾਂ ਅਪਾਰਟਮੈਂਟ ਵਿੱਚ ਕੋਈ ਗੈਰਕਾਨੂੰਨੀ ਕੰਮ ਕਰਦੇ ਹੋ
- ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਮਾਲਕ-ਮਕਾਨ ਜਾਂ ਦੂਜੇ ਕਿਰਾਏਦਾਰਾਂ ਦੇ ਵਾਜਬ ਆਨੰਦ ਵਿੱਚ ਵਿਘਨ ਪਾਂਦੇ ਹੋ
- ਜੇ ਮਾਲਕ-ਮਕਾਨ, ਮਾਲਕ-ਮਕਾਨ ਦੇ ਪਰਿਵਾਰ ਦਾ ਕੋਈ ਮੈਂਬਰ, ਜਾਂ ਮਾਲਕ-ਮਕਾਨ ਦਾ ਦੇਖਭਾਲ ਕਰਤਾ ਤੁਹਾਡੇ ਅਪਾਰਟਮੈਂਟ ਵਿੱਚ ਰਹਿਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹਨ
- ਜੇ ਬਿਲਡਿੰਗ ਨੂੰ ਕੰਡੋਮੀਨਿਅਮ ਵਿੱਚ ਤਬਦੀਲ ਕੀਤਾ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ ਜਾਂ ਉਸ ਨੂੰ ਗਿਰਾਇਆ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ।

ਤੁਹਾਨੂੰ ਅਪਾਰਟਮੈਂਟ 'ਚੋਂ ਨਹੀਂ ਕੱਢਿਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਜੇ:

- ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਸ਼ੋਰ ਮਚਾਉਂਦੇ ਹਨ
- ਤੁਸੀਂ ਮੁਰੰਮਤ ਕਰਾਉਣ ਦੀ ਮੰਗ ਕਰਦੇ ਹੋ
- ਤੁਸੀਂ ਕਿਸੇ ਕਿਰਾਏਦਾਰ ਐਸੋਸੀਏਸ਼ਨ ਦੇ ਮੈਂਬਰ ਬਣ ਜਾਂਦੇ ਹੋ

ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲੋਂ ਅਪਾਰਟਮੈਂਟ ਖਾਲੀ ਕਰਾਉਣ ਲਈ ਮਾਲਕ-ਮਕਾਨ ਨੂੰ “ਮਾਲਕ-ਮਕਾਨ ਅਤੇ ਕਿਰਾਏਦਾਰ ਬੋਰਡ” (LTB) ਕੋਲ ਅਰਜ਼ੀ ਭੇਜਣੀ ਪਵੇਗੀ। ਸੁਣਵਾਈ ਹੋਵੇਗੀ ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡਾ ਜਾਣਾ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਹੈ। ਮਾਲਕ-ਮਕਾਨ ਤੁਹਾਡੇ ਤਾਲੇ **ਨਹੀਂ** ਬਦਲ ਸਕਦਾ ਜਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ

ਛੱਡ ਕੇ ਜਾਣ ਲਈ ਨਹੀਂ ਆਖ ਸਕਦਾ। ਇੱਕੋ ਵਿਅਕਤੀ ਜਿਹੜਾ ਤੁਹਾਨੂੰ ਅਪਾਰਟਮੈਂਟ 'ਚੋਂ ਕੱਢ ਸਕਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਸ਼ੈਰਿਫ ਹੈ। ਤੁਹਾਨੂੰ ਘਰੋਂ ਕੱਢ ਦਿੱਤੇ ਜਾਣ ਦੇ ਬਾਅਦ ਮਾਲਕ-ਮਕਾਨ ਨੂੰ 72 ਘੰਟੇ ਲਈ ਤੁਹਾਡਾ ਸਾਮਾਨ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਉਪਲਬਧ ਰਖਣਾ ਲਾਜ਼ਮੀ ਹੈ।

ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਅਪਾਰਟਮੈਂਟ 'ਚੋਂ ਕੱਢੇ ਜਾਣ ਦੀ ਚਿੰਤਾ ਹੈ ਤਾਂ ਫੌਰਨ ਸਾਡੀ **ਟੈਨੇਂਟ ਹੋਟਲਾਈਨ** ਨੂੰ 416-921-9494 ਨੰਬਰ ਤੇ ਫੋਨ ਕਰੋ।

## ਕਿਰਾਏਦਾਰਾਂ ਲਈ ਵਸੀਲੇ

- ✓ **ਟੈਨੇਂਟ ਹੋਟਲਾਈਨ 416-921-9494** (ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਨਹੀਂ ਬੋਲ ਸਕਦੇ ਤਾਂ ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਤੁਹਾਡੀ ਭਾਸ਼ਾ ਬੋਲਣ ਵਾਲੇ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਦੇ ਸਕਦੇ ਹਾਂ)

*www.torontotenants.org*

- ✓ **ਰਿਹਾਇਸ਼ ਦੀ ਥਾਂ ਵਿੱਚ ਬਰਾਬਰੀ ਦੇ ਹੱਕਾਂ ਲਈ ਕੇਂਦਰ (Centre for Equality Rights in Accommodation) (CERA) 416-944-0087**

*www.equalityrights.org/cera*